

## Kiddush

*Si riempie il bicchiere di vino e vi si recita il Kiddush.*

*Di venerdì sera (Shabbath) si recitano le parti tra parentesi e si comincia da qui:*

Iom ashishì vaichullù ashamaim veaaretz vechol tzevaam; vaichal Eloim baiom ashevì melachtò asher asà, vaishbot baiom ashevì mikol melachtò asher asà; vaivarech Eloim et iom ashevì vaikaddesh otò ki vò shavat mikol melachtò asher barà Eloim laasot.

*Negli altri giorni si comincia da qui.*

Elle moadè A. mikraè kodesh, asher tikreù otam bemoadam.

Savrì maranan: lechaim.

Baruch attà A. Eloenu melech aolam borè perì aggafen; baruch attà A. Eloenu melech aolam, asher bachar banu mikol am, veromemanu mikol lashon vekiddeshanu bemitzvotav, vatitten lanu A. Eloenu beavà (Shabbatot limnuchà u) moadim lesimchà, chagghim uzmanim lesasson, et iom (aShabbat azè veet iom) chag ashavuot azè, et iom tov mikrà kodesh azè, zeman toratenu [beavà] mikrà kodesh, zecher litziat Mitzraim, ki vanu vacharta veotanu kiddashta mikol aammim (veshabbatot) umoadè kodshechà (beavà uvratzon) besimchà uvsasson inchaltanu; baruch attà A. mekaddesh (aShabbat, ve) Israel veazemanim.

*Di sabato sera (Motzé Shabbath) si aggiunge quanto segue. La prima delle due berachot si dice su un lume con stoppini doppi intrecciati:*

Baruch attà A. Eloenu melech aolam borè meorè aesh.

Baruch attà A. Eloenu melech aolam ammadil ben kodesh lechol, uven or lechoshech, uven Israel leammim, uven iom ashevì lesheshet iemè ammaasè, ben kedushat Shabbat likdushat iom tov ivdalta veet iom ashevì misheshet iemè ammaasè ikdashta veivdalta, veikddashta et amechà Israel bikdushatach; baruch attà A. ammadil ben kodesh lekodesh.

*Tutti gli altri giorni si prosegue qui:*

Baruch attà A. Eloenu melech aolam sheecheianu vekiemenu veigghianu lazeman azè [Amèn].

*Si beve il bicchiere di vino.*